

home made climates

heaters
air conditioners
(de-)humidifiers
air purifiers

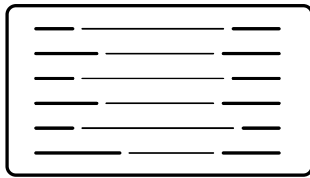


DD 108
dehumidifier

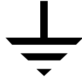
- (D) Gebrauchsanweisung
- (DK) Brugsanvisning
- (E) Instrucciones de uso
- (F) Manuel d'utilisation
- (FIN) Käyttöohje
- (GB) Operating manual
- (I) Istruzioni d'uso
- (N) Bruksanvisning
- (NL) Gebruiksaanwijzing
- (PL) Instrukcja obsługi
- (S) Bruksanvisning
- (SLO) Navodila za uporabo
- (TR) Kullanim kilavuzu

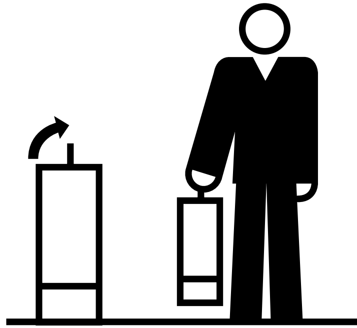
guarantee
2
YEARS

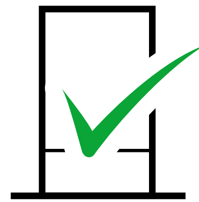


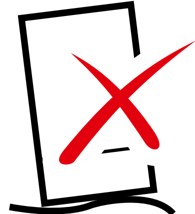


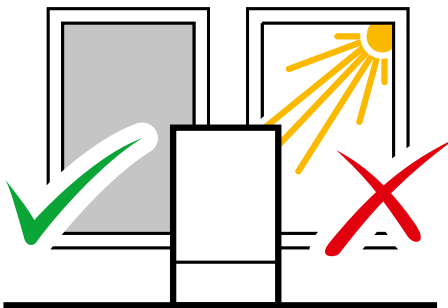
230V ~ 50Hz

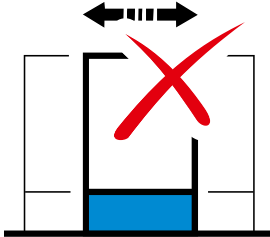




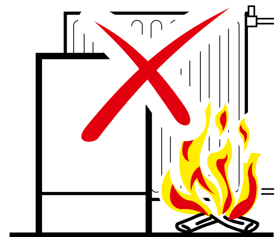


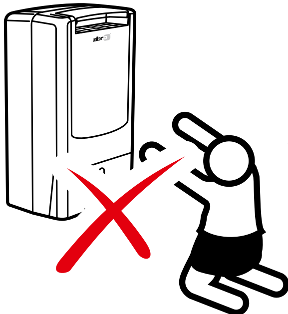


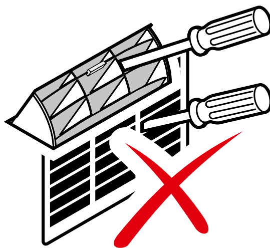


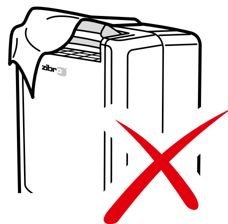


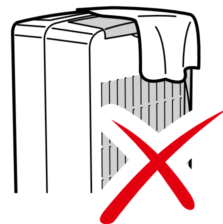


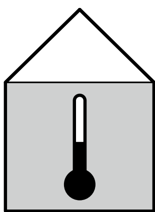




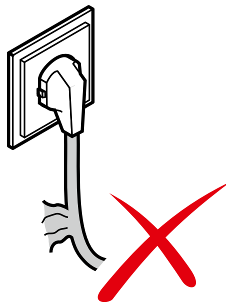


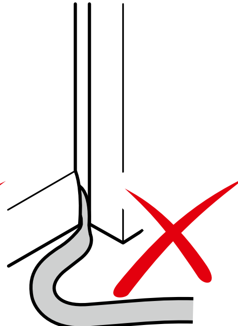


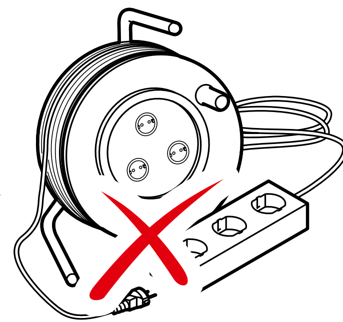


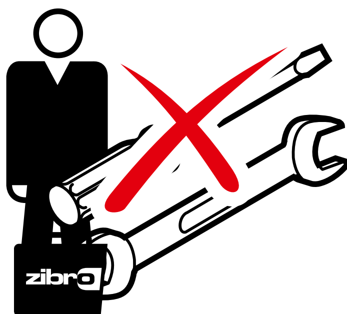


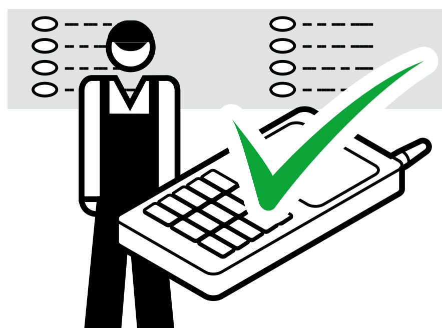
> 1°C - < 40°C













DE **WICHTIG**

Dieses Gerät muss gemäß den vor Ort geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden. Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen. Kontrollieren Sie die Netzspannung. Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an geerdete Steckdosen mit einer Netzspannung von 220 bis 240 Volt / 50 Herz.

Das Gerät muss immer über eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist. Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein wenn das Gerät angeschlossen ist. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Sollte keine geeignete geerdete Steckdose zur Verfügung stehen, so lassen Sie diese von Ihrem geprüften Installateur anlegen.

Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose wenn das Gerät außer Betrieb ist.

Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.

Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.

ALLGEMEIN

- Die Entfeuchtungsleistung hängt von der Temperatur und der Luftfeuchtigkeit im Raum ab.
- Achten Sie darauf, dass der Luftfilter sauber bleibt. Dies verhindert unnötigen Energieverbrauch und gewährleistet ein optimales Ergebnis.
- Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.
- Die Luftzufuhr und das Luftabfuhrgitter niemals abdecken.
- Leeren Sie den Wasserbehälter bevor Sie das Gerät verschieben.
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose bevor Sie das Gerät oder Teile des Gerätes reinigen oder ersetzen.
- Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Gerätes, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen ausschließlich von einem geprüften Installateur oder von Ihrem Lieferanten ausführen. Befolgen Sie die Anweisungen zur Pflege des Gerätes.
- Da jede Blockade zur Überhitzung des Gerätes führen kann, muß die Abluft ungehindert entweichen können.
- Nach dem Ausschalten des Geräte wird sich der Lüfter für ca. 5 min weiterdrehen, da der Entfeuchter abkühlt. Trennen Sie das Gerät nicht vom Stromnetz währenddessen.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
5. Die Garantie gilt nur dann, wenn der Original-Kassenbeleg (unverändert und vom Kaufdatum versehen) vorgelegt wird.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Erwahrlosung oder auf Handlungen zurück zuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.
7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen immer zu Lasten des Käufers.
8. Schaden, der dadurch verursacht wurde, dass die geeigneten Zibro-Filter nicht benutzt wurden, fällt nicht unter die Garantie.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen sein, können Sie das Gerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.



Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

Internet:
Sie können die aktuellste Version der Bedienungsanleitung unter www.zibro.com/download herunterladen. Alternativ ist es auch möglich, unter einer der folgenden Telefonnummern eine gedruckte Version der Bedienungsanleitung anzufragen.

DK **VIGTIGT**

Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder. Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder. Kontroller netspændingen. Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 220-240 V./ 50 Hz.

Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet. Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet. Læs denne brugsanvisning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en autoriseret elektriker.

Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.

En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.

Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.

GENERELLE

- Affugtningskapaciteten er afhængig af temperaturen og luftfugtigheden i lokalet.
- Sørg for, at luftfilteret hele tiden er rent. Herved undgår du unødvendig energiforbrug og sikrer et optimalt resultat.
- Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.
- Luftindtags- og udblæsningsristen må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen, før De flytter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.
- Lad altid eventuelle reparationer udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør.
- Følg vedligeholdelsesanvisningerne.
- Den bortledte luft skal kunne forsvinde uhindret, idet det ellers kan medføre, at apparatet overophedes.
- Efter at apparatet er slukket, vil ventilatoren fortsætte med at køre ca. 5 minutter, mens affugteren køler ned. Tag ikke stikket ud af kontakten før ventilatoren stopper.

GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på din affugter. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.
4. Normale slid dele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien gælder kun ved fremvisning af den originale, daterede faktura, og hvis der ikke er foretaget nogen ændringer.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af apparatet eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.
8. Skader, der skyldes, at de passende Zibro-filtre ikke er brugt, bliver ikke dækket af garantien.

Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.



Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

Internet:
Du kan finde den sidste version af bruger, installation eller service manualen på www.zibro.com/download, eller kontakte et af de nævnte telefonnummre for en trykt version af manualen.

ES **IMPORTANTE**

La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor. El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar. Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 220-240 V / 50 Hz.

El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo. Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio. Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista cualificado.

Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.

En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.

Los daños que resulten del no tener abierta la tapa de descarga de aire quedan excluidos de la garantía.

GENERAL

- La capacidad de deshumidificación depende de la temperatura y de la humedad del aire en la habitación.
- Procure que el filtro del aire esté siempre limpio. De esta forma se evita el consumo innecesario de energía y queda garantizado un resultado óptimo.
- Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Previo el transporte del aparato, vacíe siempre el depósito de agua.
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor.
- Observe las instrucciones de mantenimiento.
- El aire de salida tendrá que desaparecer sin obstáculo alguno, ya que podría provocarse un sobrecalentamiento del aparato.
- Después de apagar el aparato, el ventilador seguirá rotando unos cinco minutos más.
- El deshumidificador se enfría. No desenchufe el aparato durante el enfriamiento.

GARANTÍA

El deshumidificador tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todos los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan rea lizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra, fechada y sin modificación alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del deshumificador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados de Zibro, no están cubiertos por la garantía.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el aparato al distribuidor para su reparación.



No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

Internet:
Para una mayor comodidad se puede bajar la última versión del manual de instrucciones de uso y/o manual de servicios en www.zibro.com/download. Igualmente, Ud. puede contactar con uno de los siguientes números de teléfono para obtener un manual impreso.

FR **IMPORTANT**

L’installation doit répondre entièrement aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement. L’appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l’intérieur de la maison. Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 220-240 V./ 50 Hz.

L’appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l’alimentation électrique n’est pas connectée à la terre, l’appareil ne doit absolument pas être branché. La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l’appareil est branché. Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l’installation par un électricien reconnu.

Débranchez toujours l’appareil lorsque vous ne l’utilisez pas.

Si le cordon électrique de l’appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien autorisé.



Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil.

GÉNÉRAL

- La capacité de déshumidification dépend de la température de la pièce et du degré d'humidité de l'air.
- Veillez à ce que le filtre soit toujours propre.
- Ceci évite un gaspillage d'énergie inutile et garantit un résultat optimal.
- Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.
- Ne jamais recouvrir la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Videz le réservoir d'eau avant de déplacer l'appareil.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire, faites-la exécuter par un monteur reconnu ou par votre distributeur. Suivez les instructions d'entretien de l'appareil.
- L'air évacué doit pouvoir être évacué sans entraves, sinon cela pourrait provoquer une surchauffe de l'appareil.
- Après l'arrêt de l'appareil, le ventilateur continue de fonctionner pendant environ 5 minutes.
- Le déshumidificateur refroidit. Ne pas débrancher l'appareil pendant le refroidissement.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le deshumificateur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du deshumificatuer ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du deshumificater sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Zibro, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le deshumificateur à réparer chez votre distributeur.

Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Internet:
Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.zibro.com/download ou sur simple demande à l'un des numéros suivants.

FIN **TÄRKEÄÄ**

Asennuksen pitää tapahtua täysin paikallisten ohjeiden, määräysten ja normien mukaisesti. Laite soveltuu käytettäväksi vain sisätiloissa kuivissa paikoissa. Tarkista verkkojännite. Tämä laite soveltuu vain maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 220-240 V./ 50 Hz.

Laite on AINA maadoitettava. Laitetta ei saa kytkeä, jos virtalähdettä ei ole maadoitettu. Pistokkeen on aina oltava helppopääsyisessä paikassa, kun laite on kytkettynä sähköverkkoon. Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.

Jos sopivaa maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähkömiestä asentamaan sellainen.

Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.

Valtuutetun sähkömiehen tai laitteen toimittajan on vaihdettava vaurioitunut virtajohto tai pistoke.
Älä koskaan sulje täysin ilmatiiviisti huonetta, jossa laitetta käytetään.

YLEISTÄ

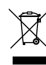
- Kosteudenpoiston tehokkuus riippuu huoneen lämpötilasta ja ilmankosteudesta.
- Huolehdi siitä, että ilmansuodatin on puhdas. • Tällä tavalla vältetään turha energiankäyttö ja varmistetaan optimaalinen tulos.
- Anna ammattitaitoisen asentajan tarkistaa sähkölaitteisto, jos et ole varma siitä, että kaikki on kunnossa.
- Älä peitä koskaan ilman tulo- ja poistoaukkoa.
- Tyhjennä vesisäiliö ennen kuin siirrät laitteen toiseen paikkaan.
- Ota aina ensin pistoke pistorasiasta ennen kuin puhdistat laitetta tai sen osaa tai vaihdat osan.
- Ole turvallisuussyistä aina varovainen, kun laitteen lähellä on lapsia, kuten kaikkien sähkölaitteiden kanssa.
- Anna mahdolliset korjaukset aina valtuutetun asentajan tai jälleenmyyjän tehtäväksi. Noudata huolto-ohjeita.
- Poistoilman on päästävä virtaamaan vapaasti, sillä tukokset saattavat aiheuttaa laitteen ylikuumenemisen.

TAKUUEHDOT

Ilmastointilaitteessa on kahden vuoden takuu alkaen laitteen ostopäivästä. Takuuaikana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan maksutta tai vaihdetaan. Takuuehdot ovat seuraavat:

1. Hylkäämme kaikki muut korvausvaatimukset, mukaan lukien kaikki oheisvahinkoja koskevat vaatimukset.
2. Takuuaikana suoritetut korjaukset tai vaihdot eivät pidennä takuuta.
3. Takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty muutoksia, laitteeseen on asennettu muita kuin alkuperäisosia tai kolmas osapuoli on korjannut laitetta.
4. Tavallisessa käytössä kuluvat osat, kuten suodatin, eivät kuulu takuun piiriin.
5. Takuu on voimassa vain, jos ostaja esittää alkuperäisen, päivätyn ostokuitin ja jos laitetta ei ole muutettu.
6. Takuu ei koske huolimattomuudesta tai tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavista toimista johtuvia vaurioita.
7. Kuljetuskustannukset ja ilmastointilaitteen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Muiden kuin sopivien Zibro-suodatinten käytön aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Turhien kulujen välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin ohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei löydy ratkaisua ongelmaan, toimita ilmastointilaite myyjälle korjausta varten.



Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä laitteita, mikäli sellainen mahdollisuus on. Tarkista tiedot kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

Internet:
Uusimmat käyttö-, asennusja huolto-ohjeet voitte ladata kotisivuiltamme; www.zibro.com/download. Vaihtoehtoisesti voitte ottaa yhteyttä käyttöohjeessa mainittuun puhelinnumeroon.

UK **IMPORTANT**

Install the device only when it complies with local regulations, by-laws and standards. The unit is only suitable for use in dry locations, indoors. Check the mains voltage and frequency. This unit is only suitable for earthed sockets, connection voltage 220-240 V. / 50 Hz.

The device MUST always have an earthed connection. If the power supply is not earthed, you may not connect the unit. The plug must always be easily accessible when the unit is connected. Read these instructions carefully and follow the instructions.

If there is no suitable, earthed wall socket available, have one installed by a recognized electrician.

Always remove the plug of the unit from the wall socket when it is not in use.

A damaged power cord or plug must always be replaced by a recognized electrician or your supplier.

Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

GENERAL

- The capacity of the dehumidifier depends on the temperature and the humidity in the room.
- Ensure that the screen filter is kept clean.
- This prevents unnecessary power consumption and guarantees optimum efficiency.
- The electricity supply to the device must be checked by a recognized professional if you have any doubts regarding the compatibility.
- Do not cover the air inlet and outlet grill.
- Empty the water reservoir before moving the unit.
- Always remove the plug from the electric power supply before cleaning or replacing the unit or components of the unit.
- For safety reasons take care when children are in the surrounding of the device, as with any other electrical device.
- Have any repairs only carried out by a recognized service engineer or your supplier.
- Follow the instructions for use and maintenance as indicated in the user manual of this device.
- The exhaust air must flow freely, any blockage can lead to overheating of the dehumidifier
  After switching the appliance off, the fan will continue to rotate for about 5 minutes.
- The dehumidifier cools down. Do not unplug the device during cooling down.

GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable Zibro filters is not covered by the guarantee.
   To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the dehumidifier to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.



Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice

Internet:
For your convenience you can download the latest version of the user-, installation- and/or service manual on www.zibro.com/download. Alternatively you may contact one of the following mentioned telephone numbers for a printed version of the manual.

IT **IMPORTANTE**

L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti. L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi. Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione. L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 220-240 V./ 50 Hz.

L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. E' inoltre opportuno assicurare un agevole accesso alla spina elettrica. Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite;

Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un impiantista qualificato.

Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o si tiene inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

La sostituzione di un cordone elettrico danneggiato è un intervento riservata a persone qualificate o al centro di assistenza.

La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.

NORME GENERALI

- La capacità di deumidificazione dipende dalla temperatura e dall'umidità presente nell'ambiente di utilizzo.
- Controllare il filtro dell'aria e assicurarsi che rimanga sempre pulito.
- L'operazione serve a prevenire un inutile spreco di energia e contribuisce ad assicurare una resa ottimale dell'apparecchio.
- Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.
- Le griglie di ingresso e uscita dell'aria non vanno mai coperte.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio.
- Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio.
- Rispettare le istruzioni di manutenzione.
- L'aria di scarico deve fuoriuscire liberamente, un qualsiasi impedimento potrebbe provocare un surriscaldamento dell'apparecchio.
- Dopo aver spento l'apparecchio, la ventola continuerà a girare per circa 5 minuti.
- Il deumidificatore si raffredda.



• Non togliere la spina dalla corrente, quando l'apparecchio è in fase di spegnimento.

GARANZIA

L' apparecchio ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:
1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni derivanti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate modifiche all'apparecchio, qualora siano state montate componenti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti soggette a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia vale unicamente dietro presentazione della ricevuta d'acquisto originale datata e qualora l'apparecchio non sia stato modificato.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I danni derivanti dal non aver utilizzato i filtri raccomandati da Zibro non sono coperti dalla garanzia. Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso.

Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del apparecchio.


Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

Internet:
Per vostra comodità, potete scaricare la versione più aggiornata del manuale d'uso, installazione e/o tecnico su www.zibro.com/download. Altrimenti potete contattare uno dei seguenti numeri di telefono e richiedere una versione cartacea del manuale.

NO **VIKTIG**

Installasjonen må gjøres fullstendig i henhold til de forskrifter, bestemmelser og normer som gjelder der installasjonen finner sted. Apparatet er utelukkende egnet for bruk på tørre steder innendørs. Kontroller nettspenningen. Dette apparatet er utelukkende egnet for en jordet stikkontakt, med tilkoblingsspenning 220-240 V./ 50 Hz.

Apparatet MÅ alltid være koblet til jord. Hvis strømledningen ikke er jordet, kan ikke apparatet kobles til. Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når enheten er koblet til. Les disse instruksene nøye, og følg anvisningene.

Hvis det ikke er noen egnet, jordet veggkontakt tilgjengelig, få en installert av en profesjonell elektriker.

Ta alltid ut kontakten til enheten fra veggen når den ikke er i bruk.

En skadet strømledning må alltid byttes ut av en faglært elektriker eller av leverandøren.

Følges ikke instruksene, kan apparatets garanti bli ugyldig.

ALLMENN INFORMASJON

• Avfuktingskapasiteten er avhengig av temperaturen og luftfuktigheten i rommet.
• Sørg for at luftfilteret holdes rent.
• Dette sørger for unødig energitap og et optimalt resultat.
• La den elektriske installasjonen kontrolleres av en autorisert fagmann dersom du ikke er sikker på at alt er i orden.
• Luftinntaket og utblåsningsgitteret skal aldri tildekkes.
• Tøm vannbeholderen før du forflytter apparatet.
• Ta alltid først ut støpselet av stikkontakten før apparatet eller deler av det rengjøres eller byttes ut.
• Vær av sikkerhetshensyn alltid forsiktig med barn i nærheten av apparatet, slik som med alle elektriske apparater.
• La eventuelle reparasjoner alltid utføres av en autorisert reparatør eller din leverandør.
• Følg vedlikeholdsinstruksjonene.
• Eksosluften må flyte fritt. Blokkering kan føre til at apparatet overopphetes.

GARANTIBETINGELSER

Apparatet leveres med 24-måneders garanti som trer i kraft på kjøpsdato. Alle material- og produksjonsfeil blir reparert eller utbedret vederlagsfritt i denne perioden. Følgende regler gjelder:
1. Vi avslår uttrykkelig alle andre skadeerstatninger, inkludert krav om samtidig skade.
2. Reparasjoner eller utskifting av komponenter som utføres under garantiperioden, fører ikke til at garantien utvides.
3. Garantien gjøres ugyldig hvis det er gjort noen modifiseringer, hvis ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av tredjepart.
4. Komponenter som utsettes for normal slitasje, f.eks. filteret, dekkes ikke av garantien.
5. Garantien er kun gyldig når du viser den originale, daterte kjøpsfakturaen og hvis ingen modifikasjoner er foretatt.
6. Garantien gjelder ikke skade som oppstår som følge av forsømmelse eller handlinger som avviker fra det som fremgår av denne bruksanvisningen.
7. Transportkostnader og risikoene som følger av transport av apparatet eller komponenter skal alltid stå for kjøpers regning.
8. Skader som er forårsaket av å ha benyttet uegnede Zibro-filtre, faller utenfor garantien.

Vi anbefaler at du alltid leser instruksene nøye på forhånd. Slik unngår du unødvendige kostnader. Ta med apparatet til forhandler for reparasjoner hvis disse bruksanvisningene ikke gir noen løsning.


Elektrisk avfall skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler når det foreligger egnet anlegg. Sjekk med lokale myndigheter eller forhandler når det gjelder muligheter for resirkulering.

Internet:
Du kan enkelt laste ned den seneste versjonen av bruker-, installasjons- og/eller service manualen på www.zibro.com/download.Alternativt kan du kontakte en av de følgende telefonene for å få en papir versjon av bruker manualen.

NL **BELANGRIJK**

De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen. Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik, op droge plaatsen, binnenshuis. Controleer de netspanning. Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 220-240 V./ 50 Hz.

Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten. De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten. Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.

Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als het niet wordt gebruikt.

Een beschadigd elektriciteitssnoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.

Niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.

ALGEMEEN

• De ontvochtigingscapaciteit is afhankelijk van de temperatuur en de luchtvochtigheid in de ruimte.
• Zorg ervoor dat het luchtfilter schoon blijft.
• Dit voorkomt onnodig energieverbruik en waarborgt een optimaal resultaat.
• Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.
• Het luchtinlaat- en uitblaasrooster nooit afdekken.
• Leeg het waterreservoir voordat u het apparaat verplaatst.
• Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
• Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.
• Laat eventuele reparaties altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier.
• Volg de onderhoudsinstructies
• De afgevoerde lucht moet ongehinderd kunnen verdwijnen, anders kan dit oververhitting van het apparaat tot gevolg hebben
• Na uitschakeling blijft de fan (max. 5 minuten) nadraaien.
• De ontvochtiger koelt dan af.
• De stekker dan beslist niet uitnemen.

GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de ontvochiger 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum.
Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen.
Hierbij gelden de volgende regels:
1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals het filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als daarop geen veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de ontvochtiger of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte Zibro filters, valt buiten de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de ontvochtiger ter reparatie aanbieden bij uw dealer.


Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

Internet:
Om u nog beter van dienst te zijn kunt u de meest recente versie van de gebruikers-, installatie- en/of service handleiding downloaden op www.zibro.com/download. Bovendien kunt u een geprinte versie bestellen via de hierna vermelde telefoonnummers.

PL **UWAGA**

Instalacja urzadzenia musi odbyc sie w całkowitej zgodzie z obowiazujacymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Klimatyzator nadaje sie do uzytku jedynie w pomieszczeniach zamknietych. Przed zainstalowaniem go sprawdzic nalezy napiecie sieci zasilajacej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłaczenia do sieci wyłacznie za posrednictwem uziemiajacego gniazdka sieciowego o napieciu sieci zasilajacej 220-240 V./ 50 Hz.

Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłaczenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia niw wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.

Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami;
W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.

Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąc z gniazdka sieciowego.

Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.

GENERALNIE

• Wydajnosc urzadzenia zalezna jest od temperatury powietrza oraz stopnia wilgotnosci pomieszczenia.
• W przypadku zanieczyszczenia filtra powietrza nalezy go wyczyscic; zapobiega to nadmiernemu zuzyciu energii elektrycznej oraz zapewnia optymalne działanie odwilzacza.
• W razie watpliwosci, czy powyzsze wymogi sa spełnione, radzimy kontrole oraz instalacje powierzyc fachowcowi.
• Nie wolno przykrywac dopływu powietrza jak tez wywietrznika.
• Przed przemieszczeniem urzadzenia nalezy pamietac o uprzednim opróznieniu pojemnika na wode.
• Przed przystapieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejs z jego czesci składowych badz wymiany którejs z tych czesci, nalezy najpierw wyjac wtyczke przewodu zasilajacego z gniazdka sieciowego.
• Ze wzgledu na bezpieczenstwo nalezy zwrócic uwage na to, aby małe dzieci nie miały bezposredniego dostepu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urzadzen elektrycznych.
• Ewentualne naprawy – poza regularna konserwacja – nalezy zlecic fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, jak tez pamietac o przestrzeganiu instrukcji dotyczacych konserwacji klimatyzatora.
• Odprowadzane powietrze musi bez przeszkód wydostawać się na zewnątrz, w przeciwnym razie może dojść do przegrzania klimatyzatora.

WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24. miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:
1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń związanych ze szkodą wtórną, powstała w wyniku usterki.
2. Naprawa lub wymiana części/podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada jeżeli w urządzeniu dokonano było naprawiane, wmontowano części nie oryginalne, lub też jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu (np. filtr).
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu kupna (paragonu), na którym nie naniesiono jakichklolwiek poprawek.



6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem, lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry Zibro.

Aby uniknąć niepotrzebnych kosztów, radzimy Państwu zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeżeli ujęte w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.



Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.

Internet:
Dla Państwa wygody przygotowaliśmy elektroniczną wersję instrukcji obsługi, którą możecie Państwo znaleźć na stronie www.zibro.com/download. Możecie Państwo również zadzwonić na jeden z podanych numerów telefonicznych w celu otrzymania drukowanej wersji instrukcji obsługi.

SE VIKTIGT

Installationen måste ske helt i överensstämmelse med lokalt gällande föreskrifter, bestämmelser och normer. Apparaten är endast lämpad för bruk inomhus, på torra platser. Kontrollera nätspänningen. Denna apparat är endast lämpad för ett jordat eluttag, nätspänning 220-240V / 50 Hz.

Enheten MÅSTE alltid ha en jordad anslutning. Om strömkällan inte är jordad får du inte ansluta enheten. Kontakten måste alltid vara lättåtkomlig när enheten är ansluten. Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ instruktionerna
Om det inte finns något lämpligt, jordat vägguttag i närheten kan du få ett installerat av en kvalificerad elektriker.

Dra alltid ut kontakten ur vägguttaget när enheten inte används.

En skadad strömsladd eller kontakt måste alltid ersättas av en kvalificerad elektriker eller din leverantör.

Underlåtelse att följa instruktionerna kan leda till att enhetens garanti upphör att gälla.

ALLMÄNT

- Apparatens avfuktningskapacitet varierar med lokalens temperatur och fuktighet.
- Se till att luftfiltret hålls rent Detta förebygger onödig energiförbrukning och garanterar ett optimalt resultat.
- Låt den elektriska anslutningen kontrolleras av en befogad yrkesperson om du inte är säker på att allt stämmer.
- Luftintagets och utsläppets galler får aldrig täckas över.
- Töm vattenreservoaren innan du flyttar apparaten.
- Dra alltid först ut nätkontakten ur vägguttaget innan (en del av) apparaten måste rengöras eller bytas ut.
- Var av säkerhetsskäl alltid försiktig med barn i närheten av apparaten, liksom med alla elektriska apparater.
- Låt eventuella reparationer alltid utföras av en befogad servicemontör eller av leverantören. Följ underhållsanvisningarna.
- Utloppsluften måste kunna flöda fritt, eventuella blockeringar kan leda till att luftkonditioneringsapparaten överhettas.
- Efter avstängning kommer fläkten i avfuktaren att gå i ytterligare 5min. Avfuktaren kyls ner, dra ej ur strömkabeln under avkylningen.

GARANTIVILLKOR

Apparaten har en 24 månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet. Alla material- och tillverkningsfel repareras eller byts ut kostnadsfritt under denna period. Följande bestämmelser gäller:
1. Vi avsäger oss uttryckligen alla andra skadeanspråk, inklusive anspråk på oavsiktliga skador.
2. Reparationer eller byte av delar som utförs under garantiperioden resulterar inte i en förlängning av garantin.
3. Garantin blir ogiltig om några ändringar gjorts, ickegenuina delar installerats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Komponenter som utsätts för normalt slitage, såsom filter, täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast om du kan visa upp det ursprungliga, daterade inköpskvittot och om inga ändringar gjorts.
6. Garantin är ogiltig vid skador orsakade av försummelse eller aktiviteter som skiljer sig från de som omnämns i den här instruktionsboken.
7. Transportkostnader och riskerna vid transporten av apparaten eller apparatens delar är köparens ansvar.
8. Skador som orsakats av att lämpliga Zibro-filter inte använts, omfattas inte av denna garanti.

För att undvika onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid läser igenom bruksanvisningen noga först. Ta apparaten till din återförsäljare för reparationer om dessa instruktioner inte tillhandahåller någon lösning.



Elektriskt produktavfall ska inte kasseras i hushållsavfallet. Återvinn där möjligheterna finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller återförsäljare för information om återvinning.

Internet:
För din bekvämlighet kan du ladda ner den senaste versionen av bruksanvisning på följande länk: www.zibro.com/download. Alternativt kan du ringa följande nummer för en printad version av brukanvisningen.

SLO POMEMBNO

Napravo namestite samo v primeru, ce ustreza lokalnim predpisom, pravilom in standardom. Enota je primerna samo za uporabo v suhih, zaprtih prostorih. Preverite omrežno napetost in frekvenco. Enota je primerna za ozemljene vticnice, prikljucitvena napetost 220-240 V. / 50Hz.

Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti. Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen. Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.

Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.

Vedno kadar naprava ne deluje, vtič kabla naprave potegnite iz električne vtičnice.

Poškodovan kabel naj takoj zamenja serviser. Sobe kjer boste napravo uporabljali nikoli neprodušno ne zaprite. Drugače lahko pride do podtlaka, ki lahko vpliva na varno delovanje prezračevalnih sistemov, pečic itd.

Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.

SPLOŠNO

- Zmogljivost sušilca zraka je odvisna od temperature in vlažnosti v sobi.
- Prepricajte se, da bo filter vedno cist. To preprecuje nepotrebno porabo elektricne energije in zagotavlja optimalno ucinkovitost.
- Elektricni napajalnik naj preveri kvalificiran strokovnjak, v kolikor dvomite v kompatibilnost.
- ne prekrivajte odprtino za dovajanje in odvajanje zraka ne prekrivajte odprtino za dovajanje in odvajanje zraka vedno odstranite vtikac iz elektricnega napajalnika, preden boste cistili ali zamenjali enoto oz. njene komponente.
- iz varnostnih razlogov bodite pazljivi, ko so otroci v bližini naprave, tako kot s katero koli drugo napravo.
- popravila naj izvede le kvalificiran serviser ali vaš dobavitelj.
- Sledite navodilom za uporabo in vzdrževanje kot je prikazano v navodilih te naprave.
- Zrak mora potovati skozi cev nemoteno, ovire pa lahko povzročijo pregrevanje naprave. Pazite, da cev ni prepognjena ali zvita.
- Po izklopu naprave ventilator še vedno deluje približno 5 minut.
- Razvlaževalec se tako ohlaja.
- Med procesom ohlajanja naprave ne izklapljajte iz električnega omrežja.

GARANCIJSKA IZJAVA:

1. V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
2. V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu servis-erju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski lit, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevo-zom (pošta,vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
3. Servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
4. V primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
5. Garancijski rok bo podaljšan za čas popravila;
6. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih vplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
7. Ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije … itd);
8. Garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa; rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.



Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povpračajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja.

Internet:
Zadnjo verzijo navodil za montažo in/ali servisnih navodil lahko najdete na naši spletni strani, na povezavi www.zibro.com/download. Za tiskano kopijo navodil pa lahko pokličete tudi eno izmed navedenih telefonskih številk.

TR ÖNEMLİ

Bu aletin yerinde geçerli olan kurallar, direktifler ve normlar gereğince monte edilmesi (kurulması) gerekir. Alet iç alanlardaki, kuru mekanlardaki kullanım içinde uygundur. Şebeke gerilimini kontrol ediniz. Alet kesinlikle toprak hatlı 220 ile 240 Volt/50 Herz arasında şebeke gerilimi olan prize bağlanmalıdır.

Cihazda daima topraklanmıfl bir bağlantı bulunmalıdır. Güc beslenmesi topraklanmadığında üniteyi bağlayamazsınız. Ünite bağlandığında fiş daima erişilebilir olmalıdır. Talimatları dikkatle okuyarak yerine getirin.

Elektrik güç beslemesine cihazı bağlamak üzere uzatma kablosuasla kullanmayın. Uygun, topraklanmış duvar prizi yoksa yetkili bir uzman tarafından bir tane monte ettirin.

Ünite kullanılmadığında ünite fişini duvar prizinden daima çıkarın.

Arızalı bir güç kablosu veya fiş daima yetkili elektrikçi veya satıcınız tarafından değiçtirilmelidir.
Bu talimatlara uymama bu cihaz üzerinde garantinin iptal edilmesine yol açabilir.

GENEL

- Rutubet gidericinizin verimliliği mekandaki oda sıcaklığına ve hava rutubetine bağlıdır.
- Hava filtresinin temiz kalmasına dikkat ediniz.
- Böylelikle gereksiz enerji tüketimi önlenir ve mükemmel bir sonuç elde edilir.
- Eğer her şeyin yolunda olduğundan emin değilseniz, elektrikli aletinizi bir uzman tarafından kontrol ettiriniz.
- Hava giriş ve hava çıkış kafesini hiç bir zaman örtmeyiniz (kapatmayınız).
- Aleti başka bir yere koymadan önce su deposunu boşaltınız.
- Aleti veya aletin parçalarını temizlemek veya yenilemek istiyorsanız, her zaman önce fişini prizden çekiniz.
- Emniyet sebeplerinden dolayı, sizden çocuklarla birlikte aletin yakın çevresindeyken çok dikkatli olmanızı rica ediyoruz, tabi bu tüm elektrikli aletler için geçerlidir.
- Muhtemel tamirleri kesinlikle usta bir elektrikçiye veya aletin teslimatçısına yaptırınız.
- Aleti korumak için talimatlara uyunuz.
- Arızalı elektrik kablolarını kesinlikle teslimatçıya veya yetkili kişiye/müşteri hizmet yerlerine değiştirtiniz.
- Eksoz havası serbestçe akmalıdır, herhangi engelleme klimanın aşırı ısınmasına yönlendirebilir.
- Fan, cihazı kapattıktan sonra ortalama 5 dakika daha çalışmaya devam edecektir.
- Nem giderici soğumaya bırakılır.
- Bu sırada cihazı fişten çıkartmayınız.

GARANTİ HÜKÜMLERİ

Klimanız satın alma tarihinden bafllamak üzere 24 aylık garantisiyle gelir. Bu süre içinde malzeme ve işçilikle ilgili tüm kusurlar ücretsiz olarak değiştirilir. Bu garantriyle ilgili aşağıdaki hükümler uygulanır:
1. Sonuçsal hasarlar dahil olmak üzere tüm diğer iddiaları kesinlikle kabul etmiyoruz.
2. Garanti müddeti içinde parça değişimleri veya herhangi onarımlar garanti müddetinin uzatılmasıyla sonuçlanmayacaktır.
3. Makinede değişiklik yapıldığında, orijinal olmayan parçalar kullanıldığında veya ücüncü taraflarca onarım yapıldığında garanti artık uygulanmayacaktır.
4. Garanti filtre gibi normal aşınma altındaki parçaları kapsamamaktadır.
5. Garanti ancak üzerinde hiç değişiklik yapılmamış tarihli orijinal alış faturası sunulduğunda uygulanacaktır.
6. Garanti, ihmal ve kullanma talimatlarına uymayan davranışların neden olduğu hasarlara uygulanmayacaktır.
7. Nakliye masrafları ile klimanın nakliyesi sırasında ilgili riskler satın alıcının sorumluluğudur.
8. Uygun Zibro filtrelerinden baflka filtre kullanılmasından ötürü olan hasarda garanti geçersizdir. Gereksiz masraflardan kaçınmanız için önce her zaman dikkatle kullanma talimatlarını okumanızı öneririz. Cözüm önermediği durumda onarım için ısıtıcınızı bayiinize götürün.

Gereksiz masraflardan kaçınmanız için önce her zaman dikkatle kullanma talimatlarını okumanızı öneririz. Cözüm önermediği durumda onarım için ısıtıcınızı bayiinize götürün.



Atık elektrikli ürünleri ev atıklarıyla birlikte uzaklaftırılmamalıdır. Olanak varsa lütfen geri dönüşüm yaptırın. Geri dönüşüm önerisi için yerel yetkililer veya satıcınızın görüşlerini alın.

Internet:
Zibro klima tercih ettiğiniz için sizi kutluyoruz. www.zibro.com/download adresinden kullanım açısından rahatlık olması için ürünlerin servis, montaj ve kullanma kılavuzlarını indirebilirsiniz. Alternatif olması açısından kullanma kılavuzunu yazılı olarak isterseniz aşağıdaki numaralar ile irtibata geçebilirsiniz.



LEGENDE
SYMBOLFORK-LARINGER
LEYENDA

LÉGENDE
SYMBOLIEN SELITYS
LEGEND

LEGENDA
LEGENDE
LEGENDA
LEGENDA

SYMBOLFÖRK-LARINGAR
LEGENDA
İŞARETLER



Nicht zulässig / Falsch
Ikke tilladt/forkert
No permitido/Incorrecto
Non autorisé/Incorrect
Ei sallittu / väärin

Not allowed/Wrong
Non ammesso
Ikke tillatt / feil
Niet toegestaan/Verkeerd
Zabronione/ niewłaściwe
Ej tillåtet/Fel
Ni dovoljeno/Napačno
Yasak/Yanlış



Zulässig / Richtig
Tilladt/korrekt
Permitido/Correcto
Autorisé /Correct
Sallittu/oikein

Allowed/Okay
Ammesso
Tillatt/OK
Toegestaan/Goed
Dozwolone / właściwe
Tillåtet/OK
Dovoljeno/ Pravilno
Yasak değil/Doğru



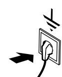
Oder
eller
O
Ou
Tai

Or
O
Eller
Of
Lub
Eller
Ali
Ya da



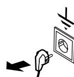
Vorsicht
Forsigtig!
Precaución
Prudence
Varoitus

Caution
Cautela
Advarsel
Voorzichtig
Ostrożnie
Försiktighet
Pozor
Dikkat



Hineinstecken
Tilslut
Enchufar
Brancher
Kytke verkkopistoke pistorasiaan

Plug in
Inserisci
Plugg inn
Steek erin
włożyć
Anslut
Vtaknite vtikač
Fişi prize takın



Herausziehen
Frakobl
Desenchufar
Débrancher
Irrota verkkopistoke pistorasiasta

Unplug
Stacca
Plugg ut
Haal eruit
wyjąć
Koppla från
Izvlecite vtikač
Fişi çıkarın



Zeiteinstellung
Timer
Temporizador
Minuterie
Ajastin

Timer
Impostazione timer
Tidsur
Timer
Czasomierz (timer)
Timer
Časovnik
Zamanlayıcı



Gerät bläst Luft aus
Luftstrøm
Caudal de aire
L'appareil souffle de l'air
Ilmavirta

Airflow
L' apparecchio emette aria
Luftstrøm
Apparaat blaast lucht
Nawiew urządzenia działa
Luftflöde
Pretok zraka
Hava akışı



Gerät bläst keine Luft aus
Ingen luftstrøm
No caudal de aire
L'appareil ne souffle pas d'air
Ei ilmavirtaa

No airflow
L'apparecchio non emette aria
Ingen luftstrøm
Apparaat blaast geen lucht
Nawiew urządzenia nie działa
Inget luftflöde
Ni pretoka zraka
Hava akışı yok



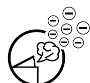
Aus
Fra
Apagar
Arrêt
Off mode

Off
Off
PÅ
Uit
Wyłącz
AV
Izklop
Kapama dügmesi



Mangelhafter Betrieb
Fejlfunktion
Funcionamiento defectuoso
Opération incorrecte
Virheellinen toiminta
Faulty operation
Funzionamento difettoso
Feil i drift
Gebrekkige werking
Niewłaściwie działanie

Bristfällig funktion
Napačno delovanje
Bozuk çalışma



Ionen
Ioner
Iones
Ions
Ions
Ions
Ioni
Ionisering
Ionen
Jonów

Ioner
Ioni
İyonlar



Ergebnis der Tätigkeit
Resultat af handlingen
Resultado de la acción
Résultat action
Toiminnon tulos
Action result
Esito
Handlingsresultat
Resultaat van actie
Wynik działania

Resultat av åtgärd
Rezultat dejanja
Sonuç



Gehe zu
Gå til
Ir a
Vers
Siirry
Go to
Vai a
Gå til
Ga naar
Iść do

Gå till
Pojdi na
Git



Zeitraum
Tidsrum
Período de tiempo
Période de temps
Aikajakso
Time span
Periodo di tempo
Tidsrom
Tijdsperiode
Okres czasu

Tidsperiod
Časovni razpon
Süre



Spannung
Tilslutningsspænding
Voltaje
Tension de raccordement
Verkkojännite
Mains
Alimentazione
Nettspenning
Spanning
Napiĺcie sieci zasilającej

Ström
Napajanje 1 faza
Ana flebeke



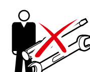
Schallpegel
Støjniveau
Nivel sonoro
Niveau sonore
Melutaso
Noise level
Livello sonoro
Støynivå
Geluidsniveau
Poziom hałasu

Bullernivå
Raven hrupa
Ses seviyesi



Kontrollieren Sie
Kontroller
Controlar
Contrôle
Ttarkista
Check
Controllare
Kontroll
Controleer
kontrolować

Undersök
Preveriti
Denetlemek



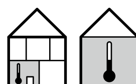
Reparatur nur durch anerkannte Firma
Må kun repareres af en fagmand
Reparación profesional exclusivamente
Réparation exclusivement par agent agréé
Korjaukset saa suorittaa vain ammattikorjaaja
Professional repair only
Riparazione solo da ditta qualificata
Skal kun repareres av fagfolk
Reparatie uitsluitend door erkend bedrijf
Naprawa wyłącznie przez autoryzowany serwis naprawczy

Endast professionell reparation
Popravilo naj izvede usposobljen serviser
Sadece profesyonel tamir



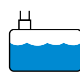
Kundendienstfirma anrufen
Kontakt serviceafdelingen
Contactar departamento de servicio
Contacter entreprise de service
Ota yhteys huolto-osastoon
Contact service department
Contattare l'assistenza
Ta kontakt med serviceavdelingen
Contacteer servicebedrijf
Skontaktować się z serwisem naprawczym

Kontakta serviceavdelning
Pokličite servis
Servis ile görüşün



Raumtemperatur
Stuetemperatur
Temperatura ambiental
Température de la pièce
Huonelämpötila
Room temperature
Temperatura ambiente
Romtemperatur
Ruimtetemperatuur
Temperatura pomieszczenia

Rumstemperatur
Sobna temperatura
Oda sıcaklığı



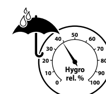
Möglicherweise Wasser im Wasserbehälter
Mulighed for vand i vandbeholderen.
Posiblemente agua en el recipiente de agua
Présence probable d'eau dans le réservoir
Mahdollisesti vettä vesisäiliössä
Possibly water in water reservoir
Possibile presenza di acqua nella vaschetta
Mulighet for vann i vanntank
Mogelijk water in waterreservoir
Możliwa woda w zasobniku na wodę

Möjligt vatten i vattentank
Morda je v vodnem rezervoarju voda
Muhtemelen su tankında su var



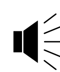
Temperaturanzeige
Temperaturangivelse
Indicación de temperatura
Indication température
Lämpötilailmaisin
Temp. indication
Indicazione temperatura
Temperatur- indikator
Temperatuurindicatie
Wskazanie temperatury

Temp.indikation
Prikaz temperature
Sıcaklık işareti



Maximaler Feuchtigkeitsgehalt
Max. fugtighedsprocentt
Porcentaje máximo de humedad
Pourcentage maximal d'humidité
Maksimi kosteusprosentti
Max. percentage of moisture
Percentuale massima di umidità
Maks prosent på fuktighet
Max. vochtgehalte
Maksymalny stopień wilgotności

Max fukthalt
Maksimalna relativna vlažnost
Max. nem oranı



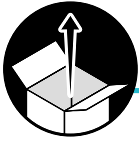
Tonsignal
Lyd signal
Señal de sonido
Signal sonore
Sound signal
Sound signal
Segnale acustico
Lyd signal
Geluidssignaal
Sygnał dziękowy

Ljudsignal
Zvočni signal
Ses sinyali

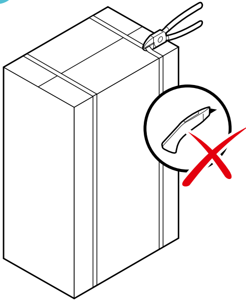
1

Schritt
Trin
Paso
Étape
Vaihe
Step
Fase
Trinn
Stap
krok

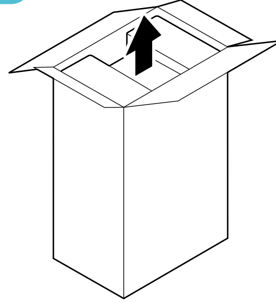
Steg
Korak
Adım



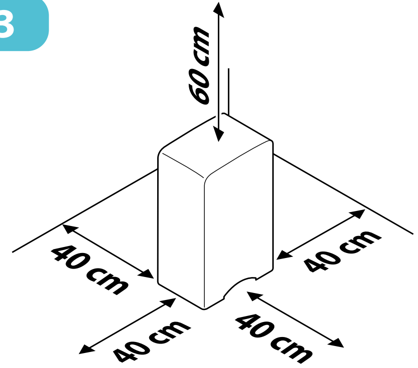
1

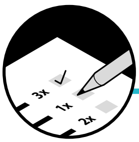


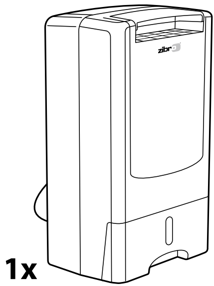
2

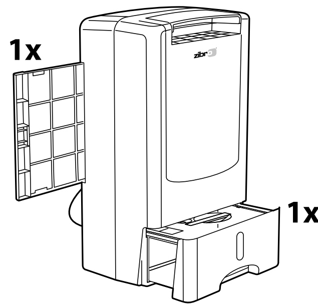


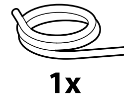
3



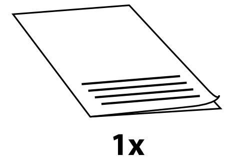




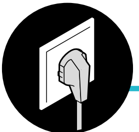




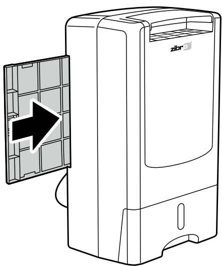
1x



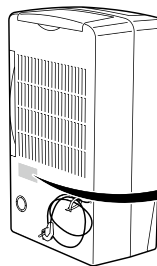
1x

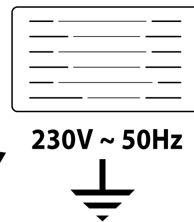


1

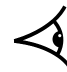


2

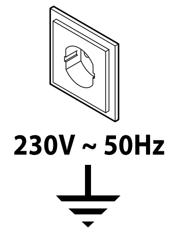




230V ~ 50Hz

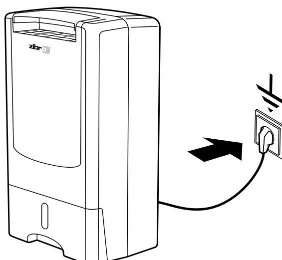


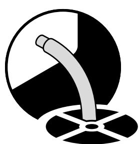




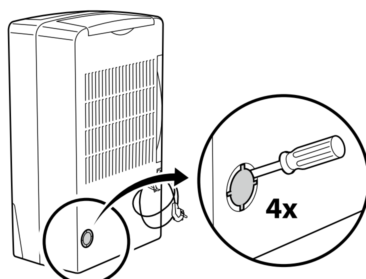
230V ~ 50Hz

3

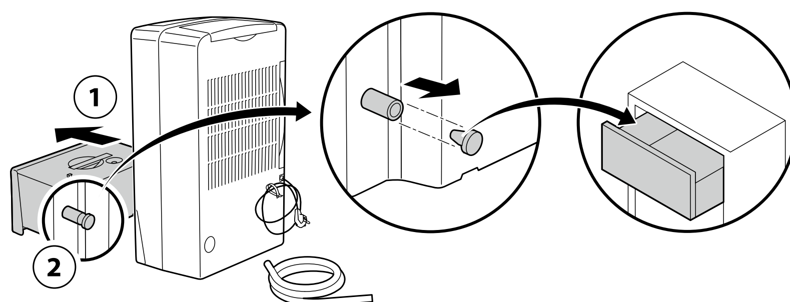




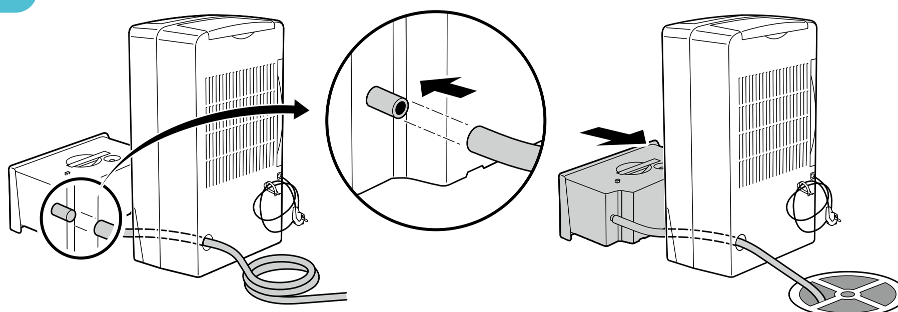
1



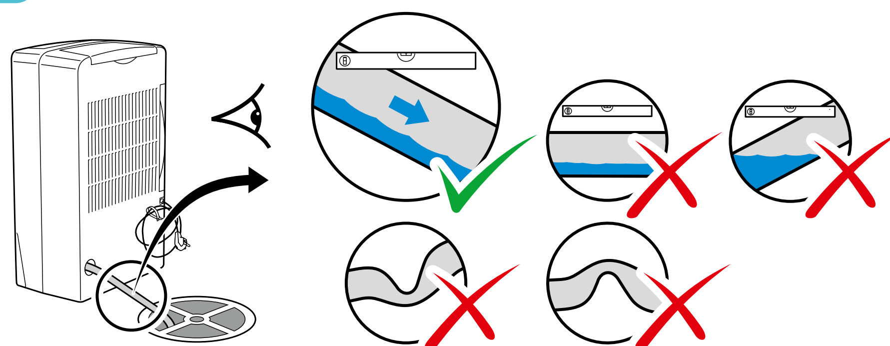
2



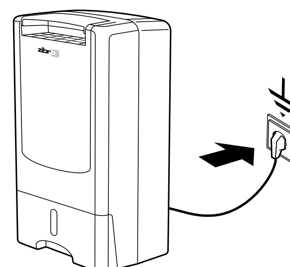
3

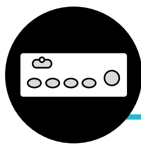


4

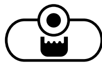
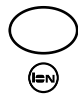
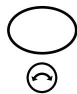
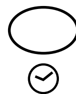
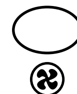
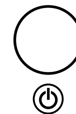


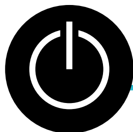
5



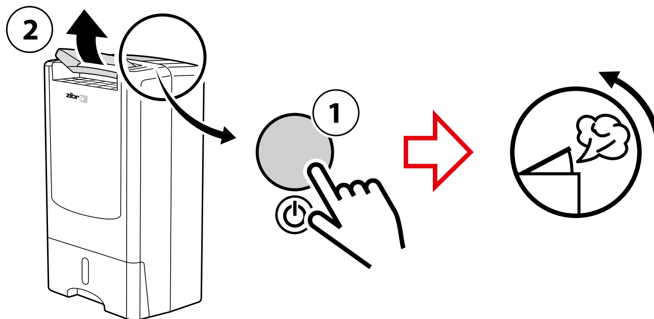


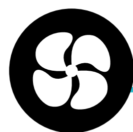
BEDIENUNG DRIFT BETJENING — BEDIENING MANEJO OBSŁUGA — COMMANDE ANVÄNDNING KÄYTTÖ — UPRAVLJANJE OPERATION KULLANMA — FUNZIONAMENTO

					
Indikator wasserbehälter voll	Ionisator ein/aus	Taste auto-swing	Time setting	Ventilatorgeschwindigkeit	On / Off
Indikator for fuld vandtank	Ionisering til/fra	Auto bevægelse tilstand	Zeitgeber	Ventilator hastighed	Ein / Aus
Indicador depósito de agua lleno	Ionizador encendido/apagado	Modo "auto-swing"	Timer	Velocidad de ventilador	Ti / fra
Indication	Ioniseur marche/arret	Mode swing	Temporizador	Vitesse de ventilation	Activar / Desactivar
Reservoir plein	Ionizer on/off	Auto-swing mode	Minuterie	Puhaltimen nopeus	Marche/arrêt
Indicator watertank full	Ionizer on/off	Auto-swing mode	Ajastin	Fan speed	Virtakytkin
Indicator watertank full	Ionizzatore on/off	Auto-regolazione delle alette	Time	Velocita' della ventola	On / Off
Indicatore di riempimento della vaschetta	Ionisering på/av	Auto-sving innstilling	Time	Viftehastighet	Accensione / spegnimento
dell'acqua	Ionisator aan/uit	Knop auto-swing	Tidsur	Ventilator snelheid	Av / på
Indikator full vanntankIndicator waterbak vol	Jonizator wł/wył	Ustawienie automatycznej pracy łopatek	Timer	Szybkość	Aan / uit
Wskaźnik pełnego zbiornika wody	Ionisering på/av	Auto sving funktion	Timer	Wentylatora	Przycisk włacz / wyłacz
Vattentank full	Ionizator	Izbira	Timer	Fläkthastighet	På / av
Opozorilo za poln vodni rezervoar	Vklop/izklop	Samodejnega nihanja lopute	Čas	Hitrost ventilatorja	Vklop / Izklop
Gösterge su tanki dolu	Iyonizer açik/kapali	Auto-swing modu	Zaman tutucu	Fan hizi	Açma / kapama dügmesi

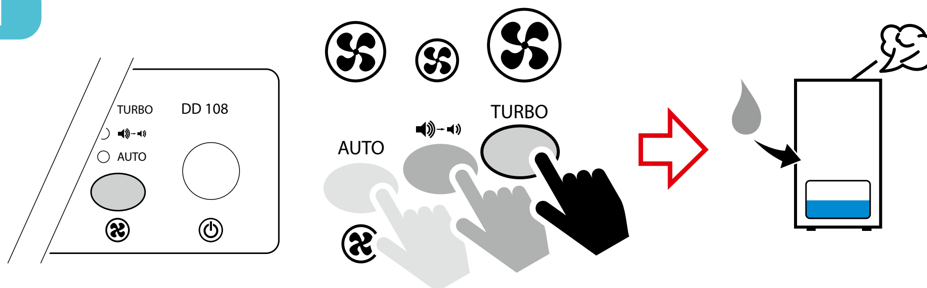


1



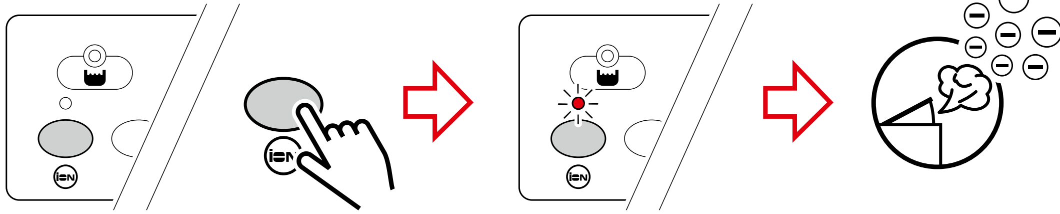


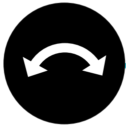
1



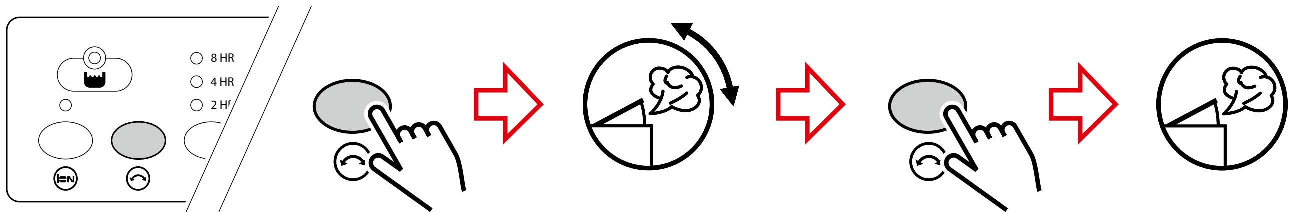


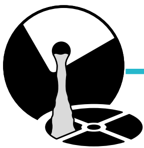
1



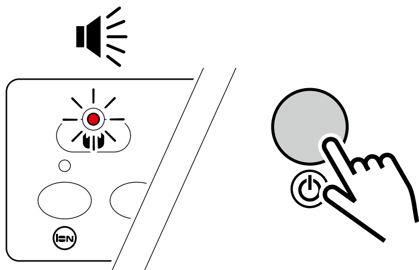


1

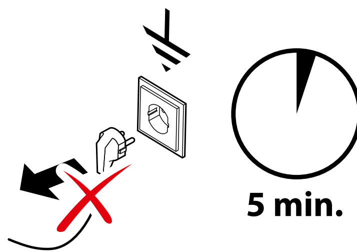




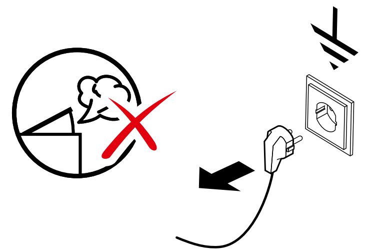
1



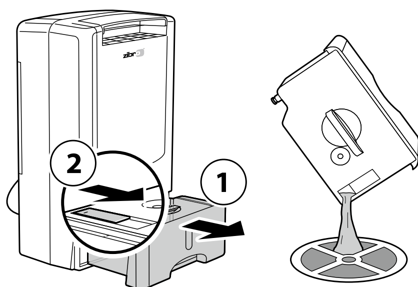
2



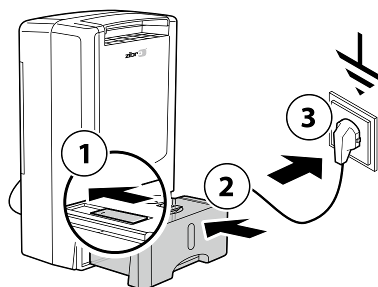
3

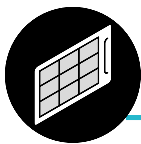


4



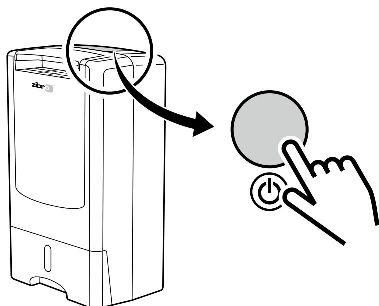
5



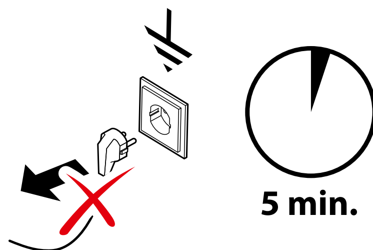


WARTUNG / VEDLIKEHOLD / VEDLIGEHOLDELSE / ONDERHOUD / MANTENIMIENTO / CZYSZCZENIE I / KONSERWACJA / ENTRETIEN / UNDERHÅLL / KUNNOSSAPITO / VZDRŽEVANJE / MAINTENANCE / BAKIM / MANUTENZIONE

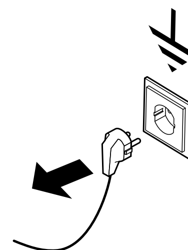
1



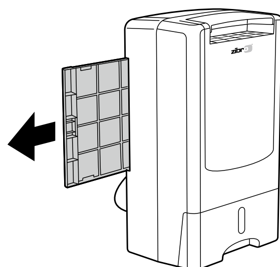
2



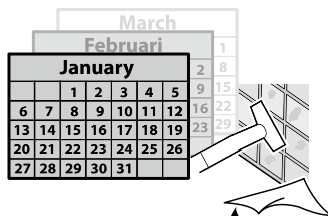
3

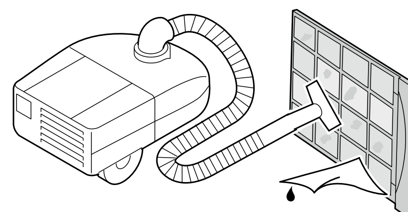


4



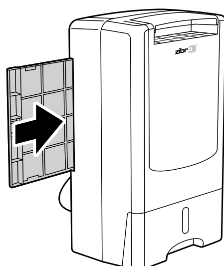
5



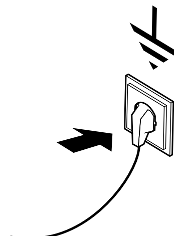


2x / Month - 26x / Year

6



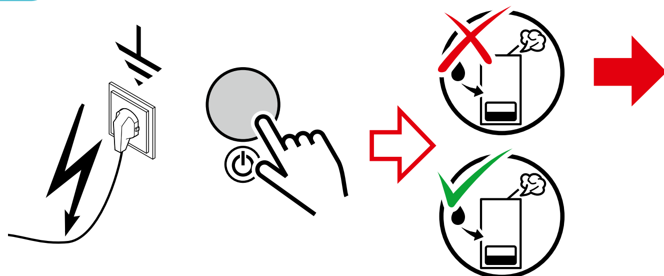
7



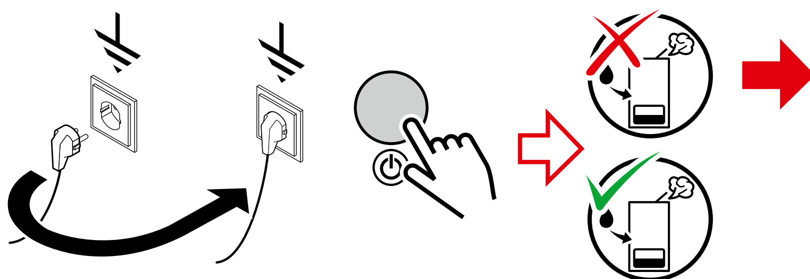


STÖRUNGEN
FEILSØKING
DRIFTSFEJL
STORINGEN
AVERÍAS
USUWANIE
ZAKŁÓCEN
PANNES
FELSÖKNING
VIANMÄÄRITYS
ODPRAVLJANJE
TEŽAV
TROUBLE SHOOTING
PROBLEM GIDERME
INDIVIDUAZIONE

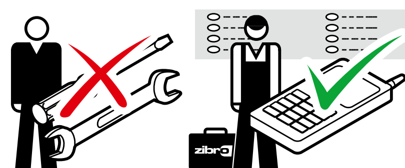
1

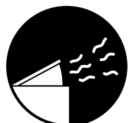


2

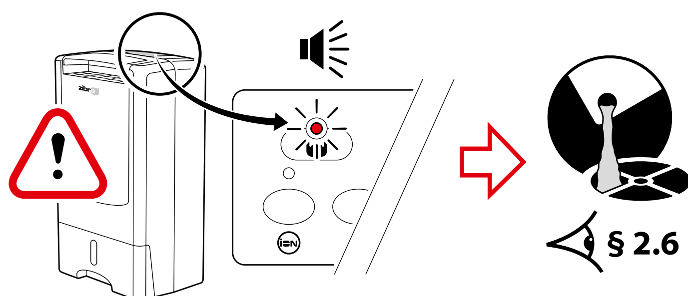


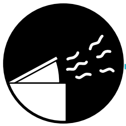
3



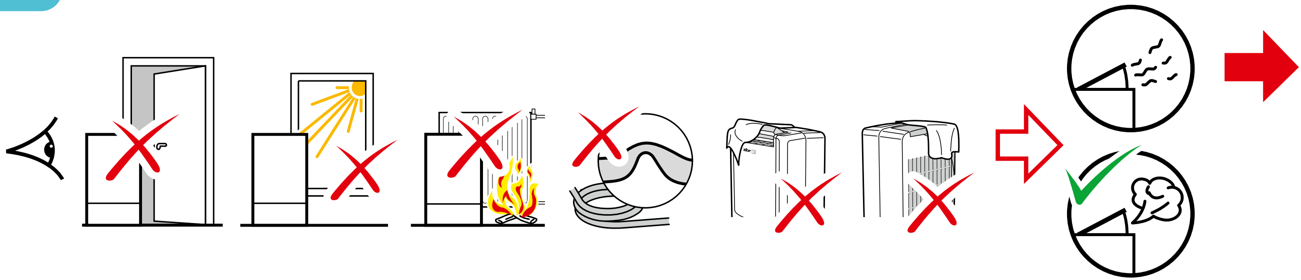


1

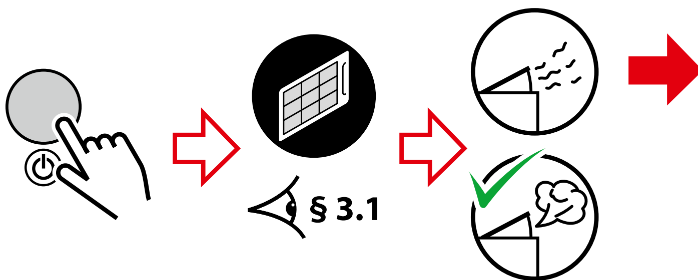




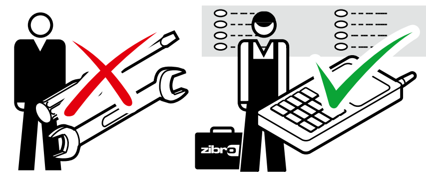
1

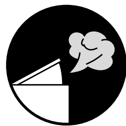


2



3



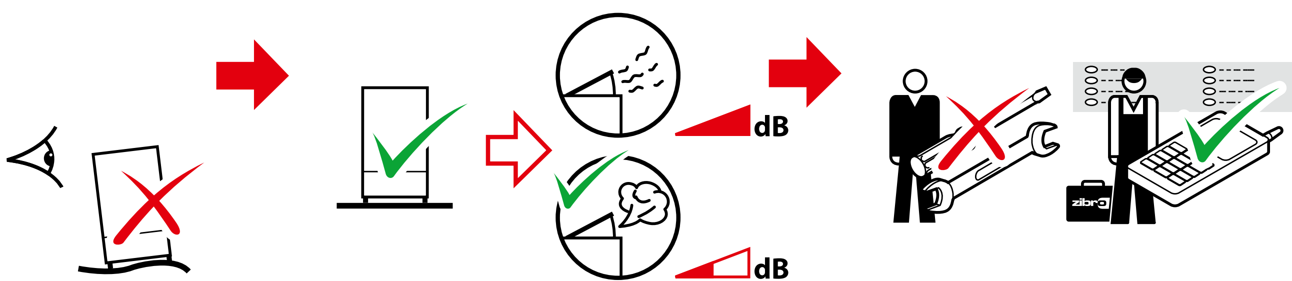


dB

1

2

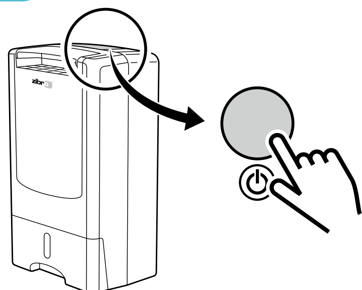
3



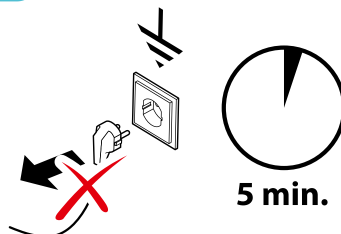


AUFBEWAHRUNG
OPPBEVARING
OPBEVARING
OPBERGEN
CONSERVACIÓN
PRZECHOWYWANIE
RANGEMENT
FÖRVARING
SÄILYTYS
HRANJENJE NAPRAVE
DEPOLAMA
GUIDA ALLA
RICERCA GUASTI

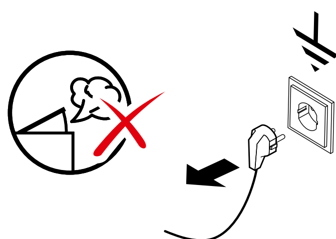
1



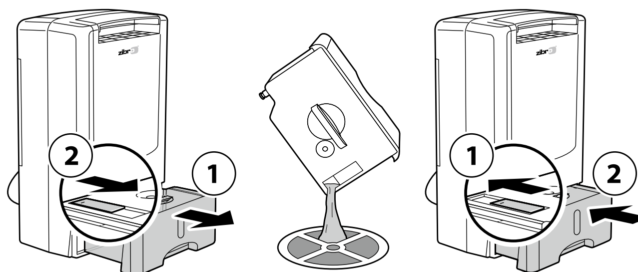
2



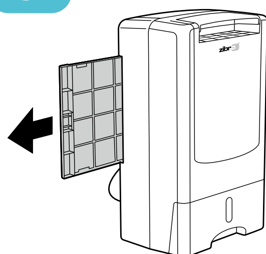
3



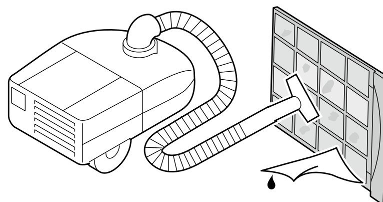
4



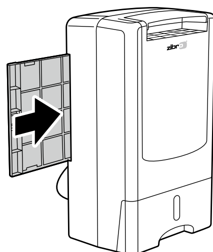
5



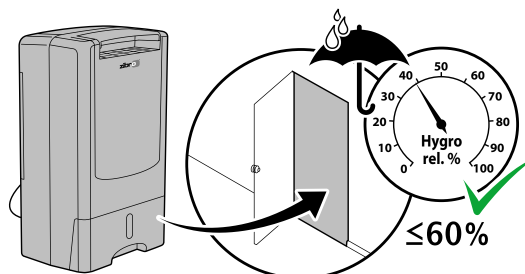
6



7



8



DE	Modell	Entfeuchtung max. *	Stromverbrauch max-min.	Spannung	Behälterinhalt
DK	Type	Affugtning max. *	Strømforbrug max-min.	Tilslutningsspænding	Kapacitet beholder
ES	Tipo	Deshumidificacion max. *	Consumo eléctrico	Voltaje	Capacidad depósito
FIN	Model	Kosteudenpoisto enintään*	Nimellisvirta	Verkkojännite	Vesisäiliön tilavuus
FR	Model	Déshumidification max. *	Consomm. de courant	Tension de raccordement	Capacité réservoir
UK	Model	Dehumidification max. *	Current nom.	Mains	Capacity water container
IT	Modello	Deumidificazione max. *	Corrente nom.	Alimentazione	Capacità del serbatoio
NO	Modell	Avfukting maks. *	Strømstyrke.	Nettspenning	Innhold vannbeholder
NL	Type	Ontvochtiging max. *	Stroomverbruik max-min.	Aansluitspanning	Inhoud waterreservoir
PL	Type	Osuszanie *	Zużycie energii	Napięcie sieci zasilającej	Pojemność zbiornika wody
SE	Modell	Avfuktning max. *	Märkström	Ström	Volym vattenreservoar
SLO	Model	Maks. razvlaževanje *	Tok nominalno	Napajanje 1 faza	Kapaciteta posode za vodo
TR	Model	Nem giderme maks. *	Akım max-min.	Ana flebeke	Depo içeriği
	DD 108	8 L	0,62 / 0,39 kW	230 / 50 / 1 - V / Hz / Ph	3.5 L

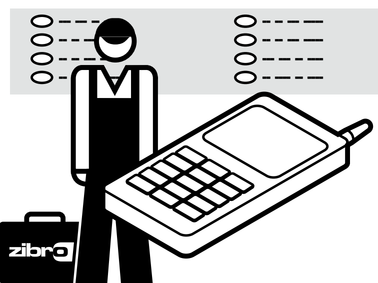
DE	Luftumwälzvol. max.	Raumkapazität	Ventilatorstufen	Hygrostat	Ionisator
DK	Luftcirkulation max.	Størrelse lokale	Ventilatorhastigheder	Hygrostat	Ionisering
ES	Caudal aire max.	Superficie del recinto	Velocidades ventilador	Higrostáto	Ionizador
FIN	Ilmansyöttö enintään	Huoneen koko	Puhaltimen nopeus	Kosteusmittari	ionizer
FR	Déplacement d'air max.	Surface pièce	Vitesses ventilateur	Hygrostat	ioniseur
UK	Air delivery max.	Room size	Fan speeds	Hygrostat	ionizer
IT	Flusso aria max.	Ideale per ambienti fino a	Velocità ventola	Igrostato	ionizzatore
NO	Luftkapasitet maks.	Romstørrelse	Viftehastigheter	Hygrostat	ionisering
NL	Luchtverplaatsing max.	Geschikt voor	Ventilatorsnelheden	Hygrostaat	ionisator
PL	Objętość obiegu powietrza	Wielkość pomieszczenia	Stopnie prędkości wentylatora	Regulacja poziomu wilgotności	jonizator
SE	Lufttillförsel max	Rumsstorlek	Fläkthastigheter	Hygrostat	ionisering
SLO	Maks. pretok zraka	Za prostor	Hitrosti ventilatorja	Higrostat	ionizator
TR	Maks. Hava alma.	Oda boyu	Fan devirleri	Higrostat	iyonizer
	150 m^3	50-75 m^3/h	3	✓	✓

DE	Schalldruckpegel	Abmessungen (BxHxT)	Gewicht	Schutzklasse	Sicherungen
DK	Lydtryksniveau	Mål (b x h x d)	Vægt	Beskyttelsesklasse	Sikringers kapacitet
ES	Nivel de presión sonora	Medidas (a x a x p)	Peso	Clase de protección	Potencia del fusible
FIN	Äänenpainetaso	Mitat (L x K x S)	Paino	Laitteen suojaus	Sulake
FR	Niveau de pression sonore	Dimensions (l x h x p)	Poids	Unit protection	Valeur nominale de fusible
UK	Sound pressure level	Dimensions (w x h x d)	Weight	Unit protection	Fuse rating
IT	Livello di pressione acustica	Dimensioni (b x h x p)	Peso netto	Protezione unità	Amperaggio fusibile
NO	Støynivå	Dimensjoner (b x h x d)	Vekt	Enhetsbeskyttelse	Nominell sikringsstrøm
NL	Geluidsniveau	Afmetingen (b x h x d)	Gewicht	Beschermingsklasse	Zekering
PL	Poziom hałsu	Wymiary (szer. x wys. x dł.)	Ciężar	Klasa zabezpieczenia	Wartość znamionowa bezpiecznika
SE	Ljudtrycksnivå	Mått (b x h x d)	Vikt	Enhetsskydd	Säkringsgradering
SLO	Glasnost	Dimenzije (š x g x v)	Teža	Varovalo naprave	Varovalka
TR	Ses basınç-seviye ölçeri	Boyutlar (w x h x d)	Ağırlık	Ünite korunması	Şantel
	34-48 dB	300 x 500 x 195 mm	6.5 kg	IPXX	T3,15A / 250V

** @ 20°C/80%*

Angegebene Werte sind Richtwerte, Änderungen vorbehalten.
Oplyste værdier er indikative, Ændringer forbeholdes
Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones
Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications
Nämä tiedot ovat vain ohjeelliset, ja niitä voidaan muuttaa.
To be used as indication, subject to modifications
I valori riportati sono indicativi, dati soggetti a modifiche

Til bruk som veiledning, med forbehold om endringer
Indicatief gebruiken, wijzigingen voorbehouden
Podane wartosci sa orientacyjne, z zastrzezeniem zmian
Används som indikation, kan komma att ändras
Le za indikacijo, pridržujemo si pravico do sprememb.
Değişikliklere tabii olup belirtmek üzere kullanılmaktadır.



A +43 7434 44867
B +32 3 326 39 39
CH +41 61 337 26 51
D 0800 9427646
DK +45 70 205 701
E +34 91 611 31 13
F +33 2 32 96 07 47
FIN +358 9 4390 030
GB +44 1606 837787
I +39 571 628 500
N +47 667 76 200
NL +31 412 694 694
P +35 21 92 28 530
PL +48 48 613 00 70
S +46 42 287 830
SLO +386 (0)1 437 1273
TR +90 232 461 51 01

PVG Traffic avg©081215 man_DD108